

CARNGHAM.

Mount Emu Tribe.

| English. | Australian. |
|-------------------|-------------------------|
| Man - - - | <i>Koimoit.</i> |
| Woman - - - | <i>Koimoit-bapanet.</i> |
| Father - - - | <i>Pittong.</i> |
| Mother - - - | <i>Yuttong.</i> |
| Son - - - | <i>Maun.</i> |
| Daughter - - - | <i>Yarrangook.</i> |
| Brother (elder) - | <i>Yandang.</i> |
| Brother (younger) | <i>Yangat.</i> |

| English. | Australian. |
|--------------------|--------------------|
| Sister (elder) - | <i>Totorang.</i> |
| Sister (younger) - | <i>Bambrak.</i> |
| Head - - - | <i>Moork.</i> |
| Hair - - - | <i>Nuir-moork.</i> |
| Eye - - - | <i>Mere.</i> |
| Ear - - - | <i>Worn.</i> |
| Mouth - - - | <i>Wora.</i> |
| Tongue - - - | <i>Glannen.</i> |

| English. | Australian. | English. | Australian. |
|--------------|----------------------------|---------------------|--------------------|
| Teeth - - - | <i>Lea.</i> | Soil - - - | |
| Hand - - - | <i>Marna.</i> | River - - - | <i>Boranborak.</i> |
| Finger - - - | <i>Wonmarna.</i> | Sea - - - | <i>Yorran.</i> |
| Foot - - - | <i>Jenir.</i> | Stone - - - | <i>Law.</i> |
| Toe - - - | <i>Natin jenir.</i> | Tree - - - | <i>Car.</i> |
| Belly - - - | <i>Tong.</i> | Wood - - - | <i>Wing.</i> |
| Blood - - - | <i>Corrick.</i> | Stick (a long one) | <i>Talk.</i> |
| Bone - - - | <i>Nal.</i> | Stick (a short one) | <i>Martalk.</i> |
| Sun - - - | <i>Maira.</i> | Bird - - - | <i>Yonbarrah.</i> |
| Moon - - - | <i>Yaan.</i> | Egg - - - | <i>Ja.</i> |
| Star - - - | <i>Torporrum.</i> | Snake - - - | <i>Conmoit.</i> |
| Sky - - - | <i>Lacorra, worrawark.</i> | Eagle - - - | <i>Mairompial.</i> |
| Night - - - | <i>Morkalla.</i> | Crow - - - | <i>Waa.</i> |
| Day - - - | <i>Morrayail.</i> | Mopoke - - - | <i>Waanwanal.</i> |
| Fire - - - | <i>Weeing.</i> | Kangaroo - - - | <i>Kaima.</i> |
| Air - - - | <i>Manabyupjay.</i> | Mountain (large) - | <i>Cawa.</i> |
| Wind - - - | <i>Mia.</i> | Mountain (small) - | <i>Purapura.</i> |
| Earth - - - | <i>Yoruockjaa.</i> | Water - - - | <i>Yallack.</i> |
| Ground - - - | <i>Cha.</i> | | |

Is the custom of giving the name of any natural object to a man or woman common, and on the death of the person so named is the word disused and another substituted to indicate such natural object?—On a death taking place, any relations of the same name always change their names, as they never wish to hear the name of the deceased mentioned.

ANDW. PORTEOUS, Carngham.

NATIVE NAMES OF PLACES IN THE DISTRICT OF CARNGHAM.

(COMPILED BY A. PORTEOUS, Esq.)

| Name as given on Map. | Native Name. | Meaning in English. |
|------------------------|------------------------|--------------------------|
| Mount Cole - - - | Bereep-by-bereep - - - | Wild mount. |
| Fiery Creek - - - | Baringa yallar - - - | Rapid floods. |
| Middle Creek - - - | Calpin bartic - - - | Resort of many birds. |
| Raglan - - - | Gereep-gereep - - - | A rough country. |
| Shirley - - - | Wonagarack - - - | Sandy ground. |
| Beaufort - - - | Yarram-yarram - - - | Cannot interpret. |
| Trawalla - - - | Trawalla - - - | Much rain. |
| Mount Beckworth - - | Nananook - - - | Behind. |
| Mount Mitchell - - | Ornop bonark. | |
| Mount Bolton - - - | Boriga - - - | Loose ground. |
| Mount Misery (No. 1) - | Langayan - - - | Moon. |
| The Cardinal - - - | Largagorockfort. | |
| Peak of Almond - - - | Kam-kam. | |
| Lady Mount - - - | Lepokworan. | |
| White-stone Lagoon | - Pore. | |
| Cockpit Lagoon - - - | Morekana - - - | Wild. |
| Burrunbeet - - - | Bormbeet - - - | Muddy, dirty water. |

| Name as given on Map. | Native Name. | Name as given on Map. | Native Name. |
|--------------------------|--------------------|----------------------------|-------------------|
| Mount Ross - - - | Jame. | Shelford - - - | Lany-y-pigan. |
| Spring Hill (No. 1) - - | Warra. | Green Hill - - - | Beringworwor. |
| St. Mary's Hill - - - | Waranganack. | Mount Hesse - - - | Mokatook. |
| Ravenscroft Hill - - - | Bungel. | Lake Mudeduke - - - | Mudeduke. |
| Lake Learmonth - - - | Tombine. | Mount Gellibrand - - - | Walar-walar. |
| Mount Blowhard - - - | Mortello. | Birregurra - - - | Birregurra. |
| Hepburn - - - | Morakile. | Kerangemoorah - - - | Worayan. |
| Birch Hill - - - | Michacola. | Lake Colac - - - | Koram. |
| Coghill's Hill - - - | Coratcook. | Lake Korangamite - - - | Korangamite. |
| Forest Hill - - - | Lightyarang. | Purrumbete - - - | Purrumbete. |
| Spring Hill (No. 2) - - | Barangoan. | Mount Porndon - - - | Bondon. |
| Creswick - - - | Calembeen. | Mount Woridgil - - - | Yaretgall. |
| Hollow-back - - - | Langerguping. | Mount Myrtoon - - - | Meton. |
| Miners' Rest - - - | Drawill. | Pirron Yalloak - - - | Pirron Yalloak. |
| Ballarat - - - | Ballarat. | Morass - - - | Kupurp. |
| Mount Pleasant - - - | Portello. | Great Warrion Hill - - | Koirurk. |
| Yuille's Swamp - - - | Wendouree. | Elephant Bridge - - - | Cocorn. |
| Mount Warrenheip - - - | Warraneip. | Colac - - - | Bobonorok. |
| Sebastopol - - - | Uran-uran. | Mount Poolongoork - - - | Mecornam. |
| Mount Buninyong - - - | Bonanyong. | Lake Gnarpark - - - | Gnarpark. |
| Yarrowee Creek - - - | Yaramlock. | Mount Cavern - - - | Bangeratcoret. |
| Hardie's Hill - - - | Barengleowell. | Mount Pisgah - - - | Morambullet. |
| Smythesdale - - - | Naringook. | Lake Goldsmith* - - - | Yangrawill. |
| Black Hill - - - | Nawrightwidwid. | Stockyard Hill* - - - | Bapel. |
| Carngham - - - | Kurnum. | Bald Hill, west of Bur- | Gunapan. |
| Gold workings, Snake | Nimbeck. | rumbeet Lake* | |
| Valley | | Small hill near Skip- | Monmot. |
| Baillie's Creek - - - | Neperiok. | ton* | |
| Chepstowe - - - | Ganing-gering. | Forest around Beau- | Eurambeen. |
| Mount Emu - - - | Tokorambeet. | fort | |
| Bainjamie - - - | Langi willi. | Lexton - - - | Mahmah. |
| Skipton - - - | Woran. | Head of Wimmera | Culcotok. |
| Borriyallack - - - | Borriyallack. | Creek | |
| Anderson's Hill - - - | Widderin. | Hill east of Skipton - - | Chilerep. |
| Caramballack - - - | Welergate. | Small hills south of Mount | Nanami. |
| Mount Vite-vite - - - | Molo-molo. | Emu | |
| Mount Bute - - - | Coromellock. | Anphitheatre - - - | Yapal. |
| Happy Valley - - - | Melong-gap. | A forest hill north of | Bork-bork. |
| Lucky Woman's - - - | Workgogerk. | Raglan | |
| Mount Erip - - - | Nollo. | Glenlogie station - - - | Berumgower. |
| Pitfield - - - | Mindi. | Mr. George Thomson's | Gaymorran. |
| Mount Misery (No. 2) - - | Wadgap pyangra. | hill | |
| Mount Mercer - - - | Garang gollock. | Mr. Ware's hill - - - | Coron. |
| Rokewood - - - | Convreyalk. | Mr. Ritchie's hill - - - | Allaynep. |
| Gnarkeet - - - | Noran ket. | Sago Hill - - - | Collargateyaller. |
| Woody Yaloak - - - | Woody Yaloak. | Black Hill - - - | Collargateyaller. |
| Mount Elephant - - - | Gerinyelam. | Burrumbeet Creek - - - | Drawill. |
| Lismore - - - | Bongerem-muen. | Mr. F. Ormond's hill - - | Wetaran. |
| Mount Clark - - - | Larra. | A large cave in ditto - - | Larnook. |
| Tooliorook - - - | Lar. | Leigh Creek - - - | Wahwilcurtan. |
| Little Corangamite - - - | Napart. | Emu Creek, after junc- | Tariwoodcot. |
| Foxhow - - - | Miter. | tion with Baillie's | |
| Cressy - - - | Bitup. | Creek | |
| Weering - - - | Wopillingcalebgee- | Moorabool Creek - - - | Moorabool. |
| | ing. | | |

* Not mentioned on the map.